

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

**KEEVITUSE KVALITEEDINÕUDED METALLIDE
SULAKEEVITUSEL
Osa 6: Juhised ISO 3834 juurutamisel**

**Quality requirements for fusion welding of metallic
materials
Part 6: Guidelines on implementing ISO 3834**

EESSÕNA TEHNILISE ARUANDE EESTIKEELSELE VÄLJAANDELE

See väljaanne on

- CEN-i tehnilise aruande CEN ISO/TR 3834-6:2007 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2015. aasta detsembrikuu numbris.

Dokumendi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 41 „Keevitamine“, dokumendi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Dokumendi on tõlkinud Toomas Reha, dokumendi on heaks kiitnud EVS/TK 41.

ISO/TR 3834 „Keevituse kvaliteedinõuded metallide sulakeevitusel“ koosneb järgmistest osadest:

- Osa 1: Sobiva kvaliteedinõuete taseme valiku kriteeriumid;
- Osa 2: Laialdased kvaliteedinõuded;
- Osa 3: Standardsed kvaliteedinõuded;
- Osa 4: Elementaarsed kvaliteedinõuded;
- Osa 5: Dokumendid, mis on vajalikud kvaliteedinõuete vastavushindamiseks standardi ISO 3834-2, ISO 3834-3 või ISO 3834-4 järgi;
- Osa 6: Juhised ISO 3834 juurutamisel (tehniline aruanne).

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud CEN-i tehnilise aruande CEN ISO/TR 3834-6:2007 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 15.02.2007.

Date of Availability of the CEN Technical Report CEN ISO/TR 3834-6:2007 is 15.02.2007.

See dokument on CEN-i tehnilise aruande CEN ISO/TR 3834-6:2007 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus.

This document is the Estonian [et] version of the CEN Technical Report CEN ISO/TR 3834-6:2007. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet tehnilise aruande sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 25.160.01

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Quality requirements for fusion welding of metallic materials -
Part 6: Guidelines on implementing ISO 3834
(ISO/TR 3834-6:2007)

Exigences de qualité en soudage par fusion des matériaux
métalliques - Partie 6: Lignes directrices pour la mise en
application de l'ISO 3834 (ISO/TR 3834-6:2007)

Qualitätsanforderungen für das Schmelzschiessen von
metallischen Werkstoffen - Teil 6: Richtlinie zur Einführung
von ISO 3834 (ISO/TR 3834-6:2007)

This Technical Report was approved by CEN on 13 February 2007. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 121.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 LÜHENDID.....	5
4 ISO 3834 KASUTAMINE.....	6
4.1 Üldist.....	6
4.2 Tootestandardid.....	6
4.3 Ostjad ja kasutajad.....	6
4.4 Kvaliteedijuhtimissüsteem vastavalt standardile ISO 9001.....	6
4.5 Standardist ISO 9001 erinev kvaliteedijuhtimissüsteem.....	6
4.6 Tootjad.....	6
5 ISO 3834 ÜHITAMINE TOOTESTANDARDITEGA.....	7
6 MUUDE DOKUMENTIDE KASUTAMINE KOOS STANDARDIGA ISO 3834.....	7
7 DOKUMENTATSIOON JA KVALITEEDISÜSTEEMID.....	7
7.1 Dokumentatsioon.....	7
7.2 Kvaliteedisüsteem.....	8
8 KVALITEEDINÕUETE TASEME VALIK.....	10
9 JUURUTAMINE TOOTMISES.....	12
9.1 Üldised juhised juurutamiseks.....	12
9.2 Organisatsioon.....	15
10 ISO 3834 TEATUD JAOTISTE TÕLGENDUSED.....	15
10.1 Nõuete ülevaatus ja tehniline ülevaatus.....	15
10.2 Allhange.....	16
10.3 Keevituse koordineerimine.....	16
10.4 Seadmed.....	18
10.5 Keevitustegevused.....	19
10.6 Põhimaterjalide ladustamine.....	19
10.7 Kalibreerimine ja valideerimine.....	19
10.8 Identifitseerimine ja jälgitavus.....	20
11 HINDAMINE JA SERTIFITSEERIMINE.....	20
Lisa A (teatmelisa) Näidisdokumendid keevitusega seonduvate tegevuste kontrolliks.....	21
Kirjandus.....	24

EESSÕNA

Dokumendi (CEN ISO/TR 3834-6:2007) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 121 „Keevitamine“, mille sekretariaati haldab DIN, koostöös tehnilise komiteega ISO/TC 44 „Keevitus ja külgnevad protsessid“.

See dokument asendab dokumenti CR 13576:1999.

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

SISSEJUHATUS

Keevitamine on eriprotsess, mille tulemust ei pruugi olla võimalik katsetamistega tõendada. Keevisõmbluse kvaliteet tootes tagatakse tootmisprotsessiga, mitte kontrolliga. See tähendab, et keevitamine nõuab pidevat ohjet või spetsiifiliste protseduuride jälgimist või neid mõlemaid. ISO 3834 tegeleb keevitamise kvaliteedi nõuetega ja on mõeldud selleks, et määratleda selliseid ohjeid ja protseduure.

ISO 3834 ei ole kvaliteedisüsteemi standard eesmärgiga asendada standardit ISO 9001, kuid on kasulik lisatööriist juhul, kui tootjad on rakendanud standardit ISO 9001 ning nõuetele vastavus peab olema dokumenteeritud sertifikaadil või dokumentatsiooniga. Siiski võib standardit ISO 3834 kasutada ka eraldi ilma standardita ISO 9001.

ISO 3834 on mõeldud kasutamiseks metallide sulakeevituse korral ja selle rakendamine ei sõltu toodetavast tootest. Siiski on standardi põhimõtted ja paljud selle üksikasjalikud põhimõtted kehtivad ka teiste keevitusprotsesside ja keevitusega külgnevate protsesside korral.

Standardid, mis teiste rahvusvaheliste standardite kõrval katavad kontaktpunktkeevitust ja pihustuspindeid, on vastavalt ISO 14554 ja ISO 14922.

Üks ISO 3834 eesmärk on määratleda keevitusvaldkonna nõudeid nõnda, et lepingulised või reguleerivad osapooled ei pea seda ise tegema. Viide konkreetsele ISO 3834 osale peaks olema piisav selleks, et demonstreerida tootja suutlikkust ohjata teostatud tööde keevitustegevusi. Sama põhimõtte rakendub ka komiteedele, kes vastutavad tootestandardite koostamise eest.

ISO 3834 iseenesest ei nõua välist hindamist või sertifitseerimist. Siiski on kliendipoolsed hindamised ja sertifitseerimised sõltumatute osapoolte poolt ärisuhetes kasvav trend ning see standard võib olla aluseks sellistel eesmärkidel, samuti demonstreerimaks nende tootjate võimekust, kes on juurutanud selle standardi.

1 KÄSITLUSALA

See ISO 3834 osa annab juhised standardi ISO 3834 teistes osades toodud nõuete juurutamisel ning on mõeldud abistamiseks tootjaid ja kasutajaid valimaks nende nõuetega sobiv standardi ISO 3834 osa. On eeldatud, et nii tootjad kui ka kasutajad on tuttavad standardi ISO 3834 kui tervikuga.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt nimetatud dokumendid on vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

ISO 3834-1:2005. Quality requirements for fusion welding of metallic materials — Part 1: Criteria for the selection of the appropriate level of quality requirements

EE MÄRKUS Selle standardi eestikeelsena avaldamise hetkel on kehtiv Eesti standard EVS-EN ISO 3834-1:2006 „Keevituse kvaliteedinõuded metallide sulakeevitusel. Osa 1: Sobiva kvaliteedinõuete taseme valiku kriteeriumid“ avaldatud ka eestikeelsena.

ISO 3834-2. Quality requirements for fusion welding of metallic materials — Part 2: Comprehensive quality requirements

EE MÄRKUS Selle standardi eestikeelsena avaldamise hetkel on kehtiv Eesti standard EVS-EN ISO 3834-2:2006 „Keevituse kvaliteedinõuded. Metallide sulakeevitus. Osa 2: Laialdased kvaliteedinõuded“ avaldatud ka eestikeelsena.

ISO 3834-3. Quality requirements for fusion welding of metallic materials — Part 3: Standard quality requirements

EE MÄRKUS Selle standardi eestikeelsena avaldamise hetkel on kehtiv Eesti standard EVS-EN ISO 3834-3:2006 „Keevituse kvaliteedinõuded metallide sulakeevitusel. Osa 3: Standardsed kvaliteedinõuded“ avaldatud ka eestikeelsena.

ISO 3834-4. Quality requirements for fusion welding of metallic materials — Part 4: Elementary quality requirements

EE MÄRKUS Selle standardi eestikeelsena avaldamise hetkel on kehtiv Eesti standard EVS-EN ISO 3834-4:2006 „Keevituse kvaliteedinõuded metallide sulakeevitusel. Osa 4: Elementaarsed kvaliteedinõuded“ avaldatud ka eestikeelsena.

ISO 3834-5. Quality requirements for fusion welding of metallic materials — Part 5: Documents with which it is necessary to conform to claim conformity to the quality requirements of ISO 3834-2, ISO 3834-3 or ISO 3834-4

3 LÜHENDID

Dokumendi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud lühendeid.

IWE	rahvusvaheline keevitusinsener
IWS	rahvusvaheline keevitusspetsialist
IWT	rahvusvaheline keevitustehnik
NDT	mittepurustav katsetamine